



### Suolo e Salute Srl

Via Paolo Borsellino, 12b - 61032 Fano (PU) - Italy - tel./fax +39 0721 860543

Technical Affairs Office - Foreign Affairs Office  
Via Galliera, 93 - 40121 Bologna - Italy tel. +39 051 6790328 - Fax +39 051 6751266  
e-mail [estero@suoloesalute.it](mailto:estero@suoloesalute.it); [direzione@suoloesalute.it](mailto:direzione@suoloesalute.it) web-site: [www.suoloesalute.it](http://www.suoloesalute.it)



## DOMANDA E CONTRATTO PER LA CERTIFICAZIONE AI SENSI DEL JAPANESE AGRICULTURAL STANDARD (JAS)

Con il presente documento, valevole anche come contratto di certificazione, la Società/Ditta di seguito indicata, richiede l'istruzione della pratica per la concessione della certificazione ai sensi del Japanese Agricultural Standard (JAS).

Il presente documento ha durata annuale e si rinnova ogni anno se non perviene comunicazione di disdetta entro 30 giorni dalla data di scadenza.

### Operatore richiedente

nome o ragione sociale dell'operatore			
domicilio o sede sociale		sede dell'unità di produzione	
Telefono	Fax	e-mail	

### Rappresentante Legale

Cognome e nome	e-mail	Cell
----------------	--------	------

### Responsabile/gestore del processo produttivo per cui si richiede la certificazione JAS

Cognome e nome	e-mail	Cell
----------------	--------	------

### Responsabile assicurazione qualità (*grading*)

Cognome e nome	e-mail	Cell
----------------	--------	------

### Processi per i quali si chiede la certificazione JAS (*barrare le caselle con una x*)

Produzione di:		Re-imballaggio di:	
<input type="checkbox"/> prodotti agricoli biologici	<input type="checkbox"/> mangimi biologici	<input type="checkbox"/> prodotti agricoli biologici	<input type="checkbox"/> mangimi biologici
<input type="checkbox"/> prodotti animali biologici	<input type="checkbox"/> alimenti biologici lavorati (trasformati)	<input type="checkbox"/> prodotti animali biologici	<input type="checkbox"/> alimenti biologici lavorati (trasformati)

### Prodotti per i quali si chiede la certificazione JAS

*(Elencare i prodotti per cui si richiede la certificazione JAS nella tabella sottostante)*


**NOTA IMPORTANTE:** Si ricorda che la certificazione JAS può essere rilasciata solo per prodotti **già certificati** Reg. CE 834/07, che rispettano gli eventuali requisiti aggiuntivi stabiliti dalle norme JAS. Ogni variazione del presente elenco dovrà essere tempestivamente comunicata a Suolo e Salute srl.



## Suolo e Salute Srl

Via Paolo Borsellino, 12b - 61032 Fano (PU) – Italy - tel./fax +39 0721 860543

Technical Affairs Office - Foreign Affairs Office  
Via Galliera, 93 – 40121 Bologna – Italy tel. +39 051 6790328 – Fax +39 051 6751266  
e-mail [estero@suoloesalute.it](mailto:estero@suoloesalute.it); [direzione@suoloesalute.it](mailto:direzione@suoloesalute.it) web-site: [www.suoloesalute.it](http://www.suoloesalute.it)



**L'operatore dichiara di aver ricevuto da Suolo e Salute srl copia della Legge e degli standard JAS e copia del regolamento di certificazione JAS.**

Con la sottoscrizione della presente domanda/contratto di certificazione JAS, l'operatore si impegna a:

- rispettare sempre le norme specifiche della Legge e degli standard JAS e rispettare il regolamento di certificazione JAS che si ritiene sottoscritto con la firma del presente contratto;
- conservare tutta la documentazione relativa all'attività di certificazione JAS;
- consentire piena libertà per l'effettuazione di visite nell'azienda in qualsiasi momento anche senza preavviso, permettendo al personale incaricato di Suolo e Salute srl l'accesso ai magazzini, depositi e stabilimenti per l'esecuzione di controlli sui prodotti e materiali, e il libero accesso ai registri di carico/scarico e contabili;
- se in possesso di un certificato di conformità, compilare e tenere aggiornata una lista di distribuzione delle copie dei certificati inviati a Terzi e contrassegnare ciascuna copia distribuita con la dicitura "copia conforme all'originale"
- comunicare a Suolo e Salute s.r.l., entro 15 giorni, ogni variazione che può avere effetto sulla sua capacità di conformarsi ai requisiti di certificazione: ad esempio relative ad aspetti legali, di proprietà e di organizzazione aziendale, agli indirizzi e ai siti di produzione e modifiche relative alle attività produttive e al sistema di gestione qualità.
- comunicare tempestivamente a Suolo e Salute s.r.l. le vendite di prodotto certificato JAS, usando l'apposito modello "DOCUMENTO DI ACCOMPAGNAMENTO DI PRODOTTO BIOLOGICO, OTTENUTO IN CONFORMITA' AL JAPANESE AGRICULTURAL STANDARD";
- sottoporre a Suolo e Salute s.r.l. le etichette di prodotto biologico destinate alla vendita in Giappone, per la necessaria valutazione ed approvazione alla stampa;
- registrare e gestire con opportune azioni correttive ogni reclamo ricevuto dall'esterno circa le produzioni certificate, informare tempestivamente Suolo e Salute srl di ogni reclamo ricevuto e fornire tutte le informazioni e le documentazioni richieste ad evidenza della gestione dello stesso;
- a riconoscere a Suolo e Salute S.r.l. quale compenso per le attività di controllo e certificazione JAS, gli importi definiti da tariffario JAS in corso di validità. Il pagamento dovrà avvenire entro 30 giorni dal ricevimento della fattura proforma. Per gli anni successivi, in conseguenza alle variazioni generali del mercato, si concorda fin d'ora che le tariffe del listino JAS potranno subire delle variazioni;
- In ogni caso, il mancato pagamento dei compensi a Suolo e Salute S.r.l. impedirà l'inizio o la prosecuzione del processo di controllo e di certificazione JAS, con facoltà, da parte di Suolo e Salute S.r.l., dell'applicazione delle previste sanzioni.
- L'azienda riconosce a Suolo e Salute s.r.l. il diritto di irrogare le sanzioni ivi previste di cui il titolare si dichiara edotto;
- a seguito della sospensione, cancellazione della certificazione cessare di utilizzare tutto il materiale pubblicitario, che contenga i relativi riferimenti alla certificazione JAS e restituire qualsiasi documento di certificazione JAS su richiesta di Suolo e salute srl e attuare ulteriori misure correttive richieste;
- non presentare una nuova domanda di certificazione se non sia trascorso almeno un anno dall'eventuale cancellazione della certificazione a seguito di un provvedimento sanzionatorio da parte di Suolo e Salute.
- utilizzare la certificazione solamente per indicare che i prodotti sono certificati in conformità alle specifiche norme di riferimento JAS;
- rispettare quanto previsto dall'Ordinanza n. 62 del 9/06/1950 in materia di etichettatura: in particolare utilizzare nella pubblicità ,etichettatura e presentazione di un prodotto, i termini, affermazioni e marchi riferenti alla certificazione JAS in modo corretto, in relazione esclusivamente ai prodotti certificati e autorizzati da Suolo e Salute e conformi ai requisiti JAS, in modo da non trarre in inganno in nessun modo il consumatore e da non screditare l'attività di Suolo e salute.
- comunicare a Suolo e salute srl, entro la fine del mese di giugno di ogni anno, il consuntivo relativo alle classificazioni dei prodotti certificati relativo all'anno precedente (quantitativo complessivo per prodotto etichettato con marchio JAS).

**NOTA: In caso di recesso volontario del contratto e/o sospensione/cancellazione della certificazione JAS l'operatore è consapevole che tale informazione verrà resa pubblica da Suolo e Salute Srl e mantenuta aggiornata per la durata di 1 anno a partire dalla data di decisione.**



### Suolo e Salute Srl

Via Paolo Borsellino, 12b - 61032 Fano (PU) – Italy - tel./fax +39 0721 860543

Technical Affairs Office - Foreign Affairs Office  
Via Galliera, 93 – 40121 Bologna – Italy tel. +39 051 6790328 – Fax +39 051 6751266  
e-mail [estero@suoloesalute.it](mailto:estero@suoloesalute.it); [direzione@suoloesalute.it](mailto:direzione@suoloesalute.it) web-site: [www.suoloesalute.it](http://www.suoloesalute.it)



**Con la sottoscrizione della presente domanda/contratto di certificazione JAS, l'operatore autorizza Suolo e salute srl a rendere pubbliche le informazioni previste all'articolo 46.4 della legge JAS (Ordinanza MAFF n. 62 del 9 giugno 1950), con le modalità ivi indicate.**

#### Allegati obbligatori:

<input type="checkbox"/> Planimetrie;	<input type="checkbox"/> lay-out impianti;	<input type="checkbox"/> organigramma aziendale con indicazione delle responsabilità;
<input type="checkbox"/> manuale qualità o altra documentazione descrittiva dei processi aziendali per i quali si richiede la certificazione JAS.		

#### Legale Rappresentante dell'azienda richiedente la certificazione JAS

Cognome e nome	Data	Firma e timbro
----------------	------	----------------

Con l'accettazione della presente domanda/contratto di certificazione JAS, Suolo e Salute si impegna a:

- rispettare quanto descritto nel "Regolamento per la certificazione" che si ritiene sottoscritto con la firma del presente contratto;
- effettuare l'attività di controllo ai fini del rilascio del certificato di conformità allo Standard JAS garantendo tutti i servizi previsti per la certificazione per tutta la validità del contratto;
- rispettare tutti gli obblighi previsti dalla normativa JAS per gli organismi di controllo autorizzati;
- nelle sue funzioni di controllo e certificazione, riscontrate delle non conformità, applicare le relative sanzioni così come definito nel regolamento della certificazione, dandone avviso scritto all'azienda, la quale ha facoltà di presentare ricorso, al Comitato Trattazione Ricorsi (CO.TRICO) entro 30 giorni dal ricevimento;
- rendere pubblici i dati sulle aziende certificate e i dati relativi alla sospensione e cancellazione della certificazione come previsto dalla normativa JAS.
- gestire i reclami, nei confronti dell'attività di Suolo e Salute S.r.l., opportunamente motivati e correlati da idonea documentazione, presentati alla Direzione Tecnica, dandone risposta entro trenta giorni.
- A trattare attraverso tutto il proprio personale in modo riservato i dati e le informazioni relativi agli operatori certificati comprese le informazioni ricevute da aziende Terze; fanno eccezione i dati che l'operatore rende pubblici o quelli che Suolo e Salute è costretto a trattare per la gestione di reclami o di richieste da parte dell'Autorità Competente, previa comunicazione preventiva da parte di Suolo e Salute all'operatore relativamente ai dati che renderà pubblici.
- Nel caso si presentassero delle modifiche alle condizioni di certificazione, Suolo e Salute si impegna a comunicare all'operatore le modifiche intercorse, le azioni correttive ed i termini entro cui le stesse devono essere effettuate.

#### SPAZIO RISERVATO A SUOLO E SALUTE SRL

Data di accettazione	Firma e timbro del legale rappresentante di Suolo e Salute srl
----------------------	--

Il presente contratto può essere rescisso unilateralmente da una delle due parti previa comunicazione scritta tramite lettera raccomandata a/r.